

# **AFTT informations régionales = ASTT informazioni regionali = EVU-Regionaljournal**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen**

Band (Jahr): **54 (1981)**

Heft 10

PDF erstellt am: **16.05.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Nos abris – la plus forte densité européenne – l'équipement et l'instruction de la troupe en tiennent compte. Mais, à vrai dire, le danger d'escalade que comporterait l'engagement nucléaire, la certitude de représailles terribles et d'une auto-destruction réciproque rendent cet engagement problématique, par dissuasion mutuelle. Les possibilités de la guerre classique, techniquement perfectionnées, se développent constamment et suffisent à nos préoccupations.

Nous ne pouvons et nous ne voulons pas nous payer le luxe de nous doter d'un corps expéditionnaire mécanisé, prêt à parcourir les glaces européens de l'Atlantique à l'Oural couvert par des escadres aériennes supersoniques à rayon illimité, ni devenir un laboratoire d'essais militaires doté du dernier gadget sophistiqué. Notre défense – à laquelle nous consacrons une part plus faible de notre revenu que les pays de l'OTAN et ceux du Pacte de Varsovie – doit rester une défense rustique, simple en même temps qu'agressive, accrochée au terrain, mais capable de ripostes brutales à l'occasion. Cela postule notamment:

une couverture aérienne en DCA et en aviation. Nous deux derniers programmes d'armement ont prévu l'extension du système Skyguard pour la DCA 35 mm, l'acquisition des fusils Rapier, ainsi que le remplacement de Venoms fatigués par 38 appareils Tiger rapides, discrets, maniables et l'acquisition de 40 avions d'entraînement,

ensuite, le renforcement de notre défense anti-char par la création d'une compagnie anti-char Dragon, engins filoguidés, dans chaque bataillon de fusiliers carabiniers de campagne et chaque Rft Inf de montagne; et bientôt la Lw sera pourvue de cette arme anti-char. Nous allons proposer bientôt l'acquisition d'obus-flèches à grande puissance perforante, qui nous seront fournis, en première étape, par Israël.

Se poseront ensuite les problèmes de l'hélicoptère de combat ou de transport, de la modernisation de l'artillerie, du char performant ou du chasseur de chars, du remplacement des Mirages. Il faudra nous astreindre à des choix difficiles, sans pouvoir céder à tous les souhaits.

Mais il est bien clair qu'une défense efficace ne saurait opposer des mousquetons 11 à des chars Léopard, ni des canons de forteresse modèle 1980 à des missiles sol-sol à tête chercheuse. Tout en gardant la mesure, il nous faut évoluer et moderniser. Moderniser, en songeant que depuis 20 ans les dépenses militaires ont passé d'un tiers du Budget fédéral à 1/5, que ces mêmes dépenses militaires ont été, durant le même temps, multipliées en valeur réelle par 1,5, tandis que l'ensemble des dépenses était multiplié par 3, les dépenses sociales multipliées par 6.

Sans amplifier exagérément nos dépenses militaires, il est indispensable que nous consentions à temps les sacrifices de renouvellement sous peine de perdre notre crédibilité aux yeux de nos voisins.

#### *Songez à l'essentiel*

Mais, au-delà du matériel et de l'armement, il nous faut songer à l'essentiel, c'est-à-dire à ceux qui doivent desservir armes et engins avec un esprit d'engagement sans réserve. Cela pose le problème, dans notre société de consommation et de digestion, de garder la forme et de nous entraîner; le problème aussi d'utiliser pleinement nos courtes périodes de

service et de les compléter par les activités hors-service, les vôtres, auxquelles je rends hommage.

Il nous faut enfin, dans ce climat aimable et confortable, d'un pays dans la paix et la prospérité, passant depuis longtemps à côté des guerres, maintenir et ranimer, dans toute sa vivacité, l'esprit d'engagement.

Les tensions mondiales, les foyers de conflit, l'actuelle déstabilisation de l'Europe, flottant aux vents d'est et d'ouest, autant que ses monnaies, tout cela justifie nos inquiétudes, votre effort et votre cohésion.

### **Discours de colonel Bernhard De la Loye**

*Thoune, le 11 juin 1981*

A l'occasion du jubilé de notre association, permettez-moi de vous apporter le salut du commandement du service du téléphone et télégraphe de campagne.

Je me sens, tout à la fois, honoré et fier d'avoir été désigné pour exercer ce commandement. En effet, non seulement je me trouve à la tête d'une troupe dévouée et efficace, mais également à la tête d'unités auxquelles incombent une tâche et des responsabilités, ignorées, il faut bien le dire, de beaucoup de nos concitoyens.

L'importance du téléphone et du télégraphe de campagne a bien évolué au cours de ces 10 dernières années:

- à l'origine, il s'agissait, par le canal de notre service, de mettre les moyens de transmission des PTT à la disposition de l'armée.
- aujourd'hui, avec la conception de la défense totale, les exigences qui nous sont imposées se sont extrêmement développées:

- les autorités civiles, aux niveaux de la Confédération, des cantons et des communes, attendent un maintien en exploitation des réseaux de télécommunications des PTT le plus longtemps possible.
- les organisations d'aide en cas de catastrophes, de nouveau aux niveaux de la Confédération, des cantons et des communes, désirent leurs réseaux propres, en dehors des réseaux automatiques du téléphone et du télex
- les exigences de l'armée s'étendent à des liaisons spéciales pour la transmission des données, de facsimilé, voire même à l'interconnection des réseaux MIC civils et militaires
- les mass media, radio et télévision, sont de plus en plus intégrés à l'organisation d'alarme de la population en cas de dangers de toutes sortes.

Toutes ces exigences ne peuvent être satisfaites que si:

- les moyens des PTT sont mis à la disposition des intéressés d'une manière adéquate,
- et que tous les maillons de la chaîne du service du téléphone et télégraphe de campagne, surtout les officiers et sous-officiers, que ce soit à la troupe ou au sein d'un groupe d'exploitation TT, œuvrent dans ce sens.

En tant que nouveau commandant du service du téléphone et télégraphe de campagne, je me suis fixé pour objectif de satisfaire, au mieux, les exigences qui nous sont imposées, avec les moyens, tant en personnel que techniques, qui sont à notre disposition. J'attends donc de vous tous que chacun remplisse sa mission au poste qui lui est attribué. Je sais que je peux compter sur vous, comme vous pouvez compter sur moi. Il ne me reste maintenant qu'à souhaiter que notre association soit florissante et qu'elle favorise au mieux les contacts personnels entre nous tous, contacts si nécessaires à l'accomplissement de notre mission commune. ●

## **AFTT INFORMATIONS RÉGIONALES**

### **Assemblée des délégués 82**

La section Mittelrheintal a le plaisir d'inviter hôtes et délégués de l'AFTT

**le week-end du 24 et 25 avril 1982**

à Heerbrugg SG.

Pour une fois Heerbrugg et Widnau seront les plaques tournantes de l'association.

La section de l'est se réjouit d'ores et déjà de l'occasion et fera tout pour procurer à ses hôtes deux journées agréables. ●

### **Exercice Romandie 81**

*Date:* samedi 10 octobre 1981 de 7h45 à 18h00.

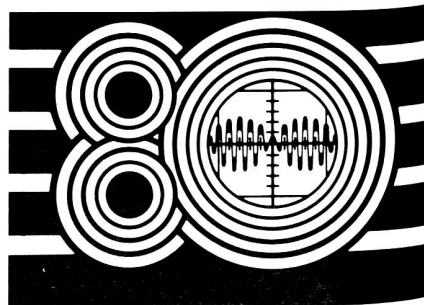
*Emplacements:* dans les sections romandes respectives, les convocations vous parviendront individuellement.

*Moyens engagés:* KFF, SE 222 pour toutes les sections, téléphone pour toutes sections, Lausanne engage une centrale téléphonique 64 et ses SE 125 pour un réseau local avec les élèves aux cours prémilitaires.

*Tenue:* militaire (d'exercice) sans arme.

*But:* tester les sections en vue de l'exercice national 1982, réaliser exercice en campagne selon les directives AFTT.

Inscrivez-vous nombreux, il y aura du travail et du plaisir pour chacun! On se réjouit de vous



rencontrer et de vous entendre, et on compte sur vous pour faire une bonne impression de la Romandie. De plus vous rafraîchirez votre mémoire sur les prescriptions ou vous apprendrez de nouvelles choses que vous aviez toujours rêvé de connaître sous les drapeaux.

*Camarades SCF*, chaleureusement invitées. Rappelez-vous: «liaison à tout prix» grâce à pionnier de grand prix, c'est-à-dire vous.

Vous n'y croyez pas? Alors venez à l'exercice et vous verrez, à la fin de l'engagement, que j'avais raison.

Cessez ici la lecture de ces colonnes, remplissez votre formule d'inscription, courez la poster ou téléphonez à votre président sans tarder. Ceci étant fait, bienvenue pour la suite de votre lecture.

## PIONIER 82

Vous avez des suggestions d'articles susceptibles d'intéresser vos camarades? des propositions d'amélioration de la rubrique en langue française, ne bougonnez plus et écrivez. Merci.

## Genevois, nos excuses

Vous avez injustement été privés de la rubrique de votre correspondant «du-bout-du-lac-qui-n'habite-pas-au-bout-mais-qui-y-va-s'informer».

Bien qu'il se soit abondamment fait réprimander par son comité, il est innocent! Sa rubrique à publier est parvenue avec trois semaines d'avance sur les délais rédactionnels, soigneusement classée à la rédaction régionale et... oubliée lors du départ en vacances du titulaire. Pas d'insultes à ce fidèle chroniqueur mais pensez à lui envoyer des bouteilles à la rédaction régionale... qui les transmettra, fidèlement cette fois.

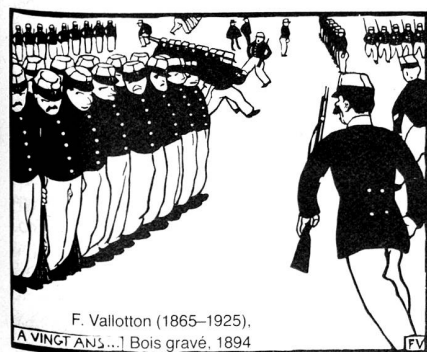
Timides comme vous l'êtes, les paris sont ouverts que vous n'oserez pas!

Vous êtes méfiants? alors envoyez-les, via le comité central (relations publiques)!

Mais pas de «m.a.s.sacre». Admettez que ces jeux de mots valent «auton» que ceux des autres. Merci!

## Nostradamus

Tout journal digne de ce nom consacre des lignes à cet écrivain aux dons, selon certains, de prédictions.



F. Vallotton (1865-1925).  
A VINGT ANS... Bois gravé, 1894

Selon «les traducteurs», de Lausanne s'élèverait une grande puanteur dont on ne connaîtrait la cause. Toutes les dispositions sont prises à la rédaction pour qu'elle n'en soit pas la source. Quant à l'AFTT elle n'a pas attendu ces sombres prévisions pour organiser des cours de perfectionnement. L'armée, non plus, pour s'équiper, se perfectionner, instruire.

A tous ceux qui broient du noir à la lecture de ces nouvelles, sachez que Nostradamus ne déclenchera aucune guerre mais que ce sont les hommes qui les provoquent.

Et comme disait un instructeur humoriste «s'il doit y avoir des héros qui tombent pour leur patrie, arrangez-vous pour que ce soient ceux d'en face».

Ici, nous attendons de pied ferme les invasions... d'articles pour le journal.

## Comptoir suisse

Le Comptoir suisse a fermé ses portes et le stand consacré à l'armée aussi.

(En fait à l'heure de la rédaction de ces lignes le Comptoir n'a pas encore ouvert ses portes mais la rédaction a déjà visité le stand et particulièrement celui des troupes de transmission.)

Les visiteurs ont pu recevoir des dessins imprimés par des télex d'armée, s'amuser sur d'autres télex, se téléphoner à travers une liaison R 902, manipuler en morse et communiquer oralement via une SE 412. L'office des troupes de transmission a reçu un des plus grands stands, a envoyé des Romands, quelques bilingues et quelques Suisses alémaniques pour conduire les visiteurs.

Votre quotidien habituel vous a informés de la réaction du public sur cette présence. Merci à l'OFTRM de l'accueil réservé à notre association.

p.v.

## Section Genève

*p.v. Comme indiqué, la rubrique de septembre n'ayant paru dans le numéro précédent, elle se trouve ci-dessous.*

*Billet de septembre*

Le message concernant les Fêtes de Genève sera publié dans le prochain numéro. Le rédacteur étant en vacances durant les dites Fêtes, il doit prévoir son article avant son départ.

D'après ce que nous avons pu savoir, la Fête romande de gymnastique s'est bien déroulée et il n'y a pas eu d'incidents à signaler.

*Cotisations*

Le trésorier lance un appel désespéré aux retardataires. Le comité les cloue au pilori en les conjurant de s'acquitter de leur dette au plus vite. Il s'agit de MM. Abegger, Sprunger et Vuilleumier.

*Inauguration du local*

Vous avez vu, l'article du numéro précédent parlait de photos. Au pluriel. Vous n'avez eu droit qu'à la bobine du président. Souriant, d'accord! Malheureux rédacteur qui a vu ses photos arriver en retour, parce que pas conformes et patati et patata...

*Billet d'octobre*

L'article qui devait paraître en septembre a été oublié (cela arrive) si bien qu'en ce début d'octobre vous avez droit à deux «papiers». Sans l'oubli de notre rédacteur romand Philippe Val-

lotton, vous n'auriez jamais eu deux chroniques à la fois. Vous pouvez donc le remercier. Deux fois plutôt qu'une!

## Les Fêtes de Genève

ont eu beaucoup de succès. Les liaisons ont été excellentes et le grand mérite en revient à notre bien aimé vice-président: j'ai nommé *Bollier* (tant pis pour sa modestie). Qu'il en soit remercié.

Quant au président, pendant ce temps, il usait ses godasses sur la Grande Muraille de Chine. Aux chinoiseries administratives, notre ami Ulrich a pour une fois préféré les vraies.

## Assemblée générale

Elle est fixée au jeudi 3 décembre prochain, à 20h15, au local. Venez nombreux. Le président sortant offrira une collation.

## Local

Il est ouvert tous les mercredis dès 19h30. Pourtant on ne se bouscule pas au portillon. Que faut-il donc pour attirer les membres?

## Matériel

Notre ami *Rutz* a fait don à la section de divers meubles et d'un frigo. Nous espérons qu'il rendra les services qu'on attend de lui: rafraîchir, même si la porte a dû être bricolée avec du scotch... Que Jean Rutz soit remercié au nom de tous les membres.

Vous avez tous noté: *assemblée générale, 3.12.81, 20h15, local*. A bientôt. M.A.S.

## Section La Chaux-de-Fonds

### La Fête est finie

Le désintéressement étant une chose qui se perd, c'était un vrai plaisir de travailler pendant deux ou trois jours avec une jeune équipe dynamique et dévouée.

Il y a eu tout de même quelques absents, les uns obligés, les autres pas. Un congé est toujours bon à prendre pas vrai?

De toute façon, merci aux rescapés qui ont comblé les trous en mettant les bouchées doubles et merci à tous ceux qui se sont donnés sans compter pour la parfaite réussite de la manifestation.

Il y avait tout de même 48 radios et 4 téléphones engagés.

Les journées furent longues et les nuits (de sommeil) furent courtes (comme par hasard). Braderie oblige! V

## Section Neuchâtel

### Exercice 81

*Une simple usurpation de fonction* pour signaler aux membres de la section qu'ils sont invités à se rendre à Lausanne pour l'exercice où les Vaudois ont tout préparé pour bien les recevoir et pour qu'ils aient un exercice dans l'année. Pourquoi à Lausanne?

Les responsables de la section avaient à s'occuper en septembre de tous les préparatifs pour un service aux tiers dont ils avaient la charge et ne pouvaient assumer, en plus, la

rédaction de toute la paperasserie nécessaire à l'organisation d'un tel exercice. Ici prend fin l'usurpation de fonction de la rédaction régionale désireuse, dans ce cas particulier, d'assurer une information complète.  
Un coup de main... c'est si malin.

pv

## Galerie Paul Vallotton

6 Grande Chêne, Lausanne

**Huiles, aquarelles, dessins,  
maîtres suisses et français,  
19<sup>e</sup>-20<sup>e</sup> siècle**

Catalogue sur demande  
Katalog steht zur Verfügung

## Section Vaudoise

### Comptoir suisse

Un grand merci aux camarades venus rendre visite à notre stand et un plus grand merci surtout à ceux qui se sont offerts pour présenter notre association aux visiteurs (Ritter, les Savary, etc.).

### Exercice 1981

Inscrivez-vous si ce n'est pas encore fait pour l'exercice de cette année. Vous pourrez parfaire vos connaissances ou retrouver un matériel connu. A bientôt.

### Un coup de chapeau à...

Jean Koelliker d'Epalinges qui a prêté serment le 7 septembre dernier devant le Grand Conseil Vaudois et qui est désormais député jusqu'à la fin de la législature; profitons de sa joie de voir son nom publié dans ce numéro pour qu'il demande un abaissement de nos (vos) impôts et de nombreuses allocations pour notre section

### et à...

Sebastien Golay, fils de notre camarade, qui a vu le jour en fin mai dernier; merci à notre ami et jeune père pour les flacons offerts à cette occasion et pour avoir pensé à renforcer les effectifs des juniors des prochaines années.

pv

## ASTT INFORMAZIONI REGIONALI

### AD 82 a Heerbrugg SG

bf. La sezione Mittelrheintal si assume la responsabilità, con grande gioia, di invitare i delegati, i visitatori e i presidenti sezionali dell'associazione svizzera delle truppe di trasmissione, per l'organizzazione dell'AD 82 il **sabato/domenica 24/25 aprile 1982**

Per una volta anche Heerbrugg e Widnau faranno da centro vitale per i lavori assembleari dell'ASTT. La Sezione ci informa che faranno di tutto per rendere più piacevole possibile il soggiorno per due giorni di lavoro in quella bella regione sangallese della valle del Reno. ●

### Importante!

La Sezione Ticino organizza un esercizio di cifraccio. Il capo dello stato maggiore generale ha emanato una prescrizione sulla misure di protezione elettronica secondo la quale chiunque lavori con mezzi di trasmissione dell'armata abbia da usare il sistema di camuffaggio-cifraccio.

Sarà un esercizio interessante che si terrà sabato 24 ottobre 1981 prima parte dell'eserc. sabato 7 novembre seconda parte dell'eserc. Tutti i soci sono pregati di partecipare in quanto si di una istruzione che avrà i suoi frutti durante l'esercizio «Capito 82».

### «Capito 82» l'esercizio svizzero

Cap Urban Siegenthaler capo CT

Lento ma sicuro si avvicina l'anno 1982 durante il quale, in autunno, si svolgerà l'esercizio svizzero delle Sezioni aderenti all'Associazione svizzera delle truppe di trasmissione.

I primi preparativi datano di tre anni fa. Ore è maturato un concetto concreto che permetterà la riuscita di questo grande avvenimento della trasmissione militare.

### Concetto dell'esercizio

Durante un esercizio deve, come lo dice il nome, essere esercitato quanto è stato imparato negli ultimi corsi tecnici centrali.

Sulla base di questa idea la CT ha elaborato un filo rosso di principio.

Due intensioni guidano «Capito 82»

- I settori che sono stati toccati nell'istruzione nei corsi tecnici degli ultimi anni saranno messi in pratica. Il lavoro tecnico, allora, si trova in prima linea.

- Ogni sezione deve avere la possibilità di agire sulla propria area (locale), questo in contrapposizione allo esercizio Echo 77.

Le sezioni che organizzeranno un centro di trm, come quelle che monteranno una rete esterna, riceveranno compiti minimi da svolgere;

- Ogni sezione esterna mantiene almeno una linea telefonica con il centro trm più vicino e tiene un controllo di collegamento come quello sul traffico telegrammi. È possibile impiegare, nell'ambito della rete esterna, altri mezzi di trm.

- Ogni centro trm metterà in funzione una centrale 64 e una Stg 100 per il collegamento dei 5 centri trm.

Con grande soddisfazione si constata che le sezioni intendono superare di larga misura il minimo richiesto da parte della CT.

La nostra rete esterna sarà allacciata al centro trm di Lucerna.

Cari soci e in modo particolare i giovani, avrete già capito che «Capito 82» deve essere un successo svizzero ma anche una soddisfazione nostra. Nei giorni 25/26 settembre 1982 vogliamo esserci tutti!

### Cambiamenti

Il Consiglio Federale ha, con i ringraziamenti per i servizi resi, promosso al beneficio del riposo Div Frank Seethaler e il ticinese Brig Erminio Giudici, quest'ultimo è molto conosciuto nel tiro competitivo come matcheur oltre nel settore della ginnastica. Come successore nei

Commando territoriale zona 9 subentra, con il 1.1.82, il Col Alessandro Torriani che viene promosso Brigadiere.

L'ASTT Sezione Ticino ringrazia Brig E. Giudici formulando i migliori auguri per Brig A. Torriani.

bafo

### Esercizio = passatempo

Nel mese di giugno mi trovai in valle Onsernone e più precisamente a Crana, quasi in fondo della valle, d'accordo con l'amico Claudio di usare una SE 208 con l'antenna grande. Fissati orario e canali abbiamo deciso di mettere a dura prova questi apparecchi, cioè da Bellinzona a Crana. Che pazzi sperare in un successo a una distanza simile!!

Ma ecco la sorpresa, in serata mi ero messo al caminetto scoppiettante con la SE a portata di mano. A un tratto il fruscio viene sostituito con la voce di Claudio, un segnale dell'udibilità 2. Che successo se pensiamo alla distanza di ca 30 km linea d'aria. Da notare che l'apparecchio lavorava con le batterie normali con 0,6 Watt d'uscita, mentre con l'ausilio del generatore a mano la potenza aumenta a 1,7 Watt. Con il materiale speciale che permette il montaggio della SE su veicoli del voltaggio di 6, 12, 24 Volt otteniamo una potenza di ca 2,5 W.

Non ancora contenti in fatto prove abbiamo eseguito una prova che doveva collegare il Sotto- e il Sopraceneri. Sono sorti alcuni problemi, così il «Ceneri», ma con la costanza degli amici Claudio e Roberto siamo arrivati alla meta prefissa, da Bellinzona ai Monti di Medoscio e da quest'ultimo a Taverne.

Ringrazio i collaboratori sperando che ci siano altri disposti a raccogliere l'appello della società per renderla più attiva, quindi occhio al Pionier e alle circolari!!

Una nota particolare anche ai giovani che mercoledì sera si ritrovano in sede per i collegamenti con la SE 222 sperando che aumentino. Come presidente lancio un richiamo a tutti; il nostro giornale ha bisogno di notizie, l'amico baffo aspetta sempre!

Il primo passo ho fatto, forza che deve seguire il secondo. Arrivederci a presto.

Vallo



## EVU-KONTAKTADRESSEN

### Zentralvorstand

#### Zentralpräsident

Hptm Heinrich Dinten  
c/o USOGAS  
Grütlistrasse 44, 8027 Zürich  
G (01) 2015634

#### Vizepräsident und Chef Übermittlungs- übungen

Adj Uof Balthasar Schürch  
Ulmenweg 4, 3053 Münchenbuchsee  
G (031) 673615 P (031) 862849

#### Zentralsekretär und Mutationssekretariat

Hptm Walter Brogle  
Weidholzstrasse 4, 8624 Grüt  
G (01) 3623200 P (01) 9322297

#### Chef der Technischen Kommission

Hptm Urban Siegenthaler  
Schillingstrasse 17, 3005 Bern  
G (033) 552493 P (031) 441941

#### Zentralkassier

Uem Sdt Peter Vital  
Bergacherstrasse 6, 8630 Rüti  
G (055) 271049

#### Redaktor des PIONIER

Oblt Hansjörg Spring  
Industriestrasse 39, 8302 Kloten  
P (01) 8133085

#### Chef Basisnetz

Hptm Werner Kuhn  
Holenweg 38, 3053 Münchenbuchsee  
G (031) 673529 P (031) 862318

#### Chef Kurse

Oblt Jürg Saboz  
Pantelweg 8, 4153 Reinach BL  
G (061) 365638

#### Zentralmaterialverwalter

Adj Uof Albert Heierli  
Postfach 47, 3028 Spiegel bei Bern  
G (031) 672397 P (031) 534938

#### Chef Werbung und Propaganda

Gfr Philippe Vallotton  
Avenue Secrétan 3, 1005 Lausanne  
B (021) 229166 P (021) 229551

#### Chef Funkhilfe

Wm René Roth  
Postfach 486, 8201 Schaffhausen

#### Jungmitglieder-Obmann

Wm Dante Bandinelli  
Via F. Zorzi 2, 6512 Giubiasco  
P (092) 271166

#### Protokollführer

Gfr Rudolf Gartmann  
Postfach 45, 8122 Binz  
P (01) 9802800

### Sektionsadressen

#### Sektion Aarau

Rudolf Wasem, Industriestrasse 11,  
5033 Buchs  
Telefon Funklokal an Mittwochabenden:  
(064) 226845

#### Sektion Baden

Leonhard Wyss, Oesterliwaldweg 4,  
5400 Baden  
G (01) 2028075, P (056) 224838

#### Sektion beider Basel

Richard Gamma, Neuweilerstrasse 26,  
4054 Basel,  
G (061) 374833, P (061) 391958  
Pionierhaus:  
Leonhardstrasse 32, (061) 258480

#### Sektion Bern

Postfach 1372, 3001 Bern  
Hansjürg Wyder  
Staldenstrasse 79, 3172 Niederwangen  
G (031) 534041 P (031) 343634

#### Sektion Biel-Bienne

Max Häberli, Schwizerstrasse 2, 8610 Uster  
G (052) 322825 P (01) 941244  
Postfach 855, 2501 Biel

#### Section La Chaux-de-Fonds

Case postale, 2301 La Chaux-de Fonds  
Pierre Yves Aellen, Crêtets 12  
2300 La Chaux-de-Fonds  
P (039) 236809

#### Section de Genève

Ulric Zimmermann  
15, Av. du Bois-de-la-Chapelle, 1213 Onex  
B (022) 923433, P (022) 842564

#### Sektion Glarus

Karl Fischli, Feld 15, 8752 Näfels

#### Sektion Langenthal

Hans Schneider, Allmengasse 11  
4900 Langenthal

#### Sektion Lenzburg

Hanspeter Imfeld  
Langhagstrasse 20, 4600 Olten  
G (062) 242233 P (062) 222279

#### Sektion Luzern

Anton Furrer  
Alter Hubelweg 4, 6531 Hünenberg  
P (042) 363880  
Telefon Sendelokal (041) 410816

#### Sektion Mittelhaut

Heinz Riedener, Postfach 645  
9430 St. Margrethen  
G (071) 202531, P (071) 714391

#### Section de Neuchâtel

Francis Moser  
Ch. des Quatre-Ministres 22  
2000 Neuchâtel  
B (038) 258501, P (038) 250264

#### Sektion Olten

Heinrich Staub, Kanalweg 13  
4800 Zofingen

#### Sektion St. Gallen-Appenzell

Postfach 414, 9001 St. Gallen  
Rolf Erismann  
Rosenbergstrasse 86, 9000 St. Gallen  
P (071) 275424

#### Sektion Schaffhausen

Ruedi Kilchmann  
Buchthalerstrasse 143, 8203 Schaffhausen  
G (053) 44260, P (053) 51018

#### Sektion Solothurn

Kurt Studer, Lerchenweg 9, 4528 Zuchwil  
G (065) 88621, P (065) 253394

#### Sektion St.-Galler Oberland/Graubünden

Anton Ochsner, 7180 Disentis

#### Sezione Ticino

Casella postale 100, 6501 Bellinzona  
Nevio Valsangiacomo  
Contradia Bissà 17, 6512 Giubiasco

#### Sektion Thalwil

Peter Lieberherr, Kelliweg 36, 8810 Horgen  
G (01) 2082277, P (01) 7256016

#### Sektion Thun

Ulrich Flühmann, Ahornstrasse 18/22  
3527 Heimberg  
G (031) 673530 P (033) 378127

#### Sektion Thurgau

Jörg Hürlimann, Sonnenhügelstrasse 52  
9320 Arbon  
G (071) 469191, P (071) 463065

#### Sektion Toggenburg

Guido Eilinger, Sändli, 9657 Unterwasser  
P (074) 52355

#### Sektion Uri/Altdorf

Alois Brand, Gotthardstrasse, 6467 Schattdorf  
P (044) 22820

#### Sektion Uzwil

Hans Gemperle, Neuhoferstrasse 2a  
9240 Uzwil  
Postcheckkonto 90 - 13161  
P (073) 513765

#### Sektion Zug

Hansjörg Hess, Zürcherstrasse 24  
8908 Hedingen  
P (01) 7600565

#### Section Vaudoise

Case postale 2054, 1002 Lausanne  
Jean-Luc Jeannot, 1099 Les Cullayes  
B (021) 217111, P (021) 931156

#### Sektion Zürcher Oberland/Uster

Postfach 3, 8610 Uster 2  
Lis Peter, Krämerackerstr. 16, 8610 Uster 1  
G (055) 416111, P (01) 9408775

#### Sektion Zürichsee rechtes Ufer

Carl Furrer  
Seestrasse 193, 8802 Kilchberg  
P (01) 7151191

#### Sektion Zürich

Postfach 5017, 8022 Zürich  
Werner Meier, Schönenwerdstrasse 15/3  
8952 Schlieren  
P (01) 7301390  
Sendelokal (01) 2114200

## Regionalkalender

### Sektion beider Basel

Samstag, 17. Oktober 1981: Übermittlungsübung zur Vorbereitung der gesamtschweizerischen Übung 1982. Besammlung gemäss Befehlsausgabe.

Freitag, 4. Dezember 1981, 20.15 Uhr: Generalversammlung in der Stammbeiz «Uff dr Lyss».

### Sektion Biel-Bienne

Samstag, 3. Oktober 1981, 14.00 Uhr: Fachtechnischer Kurs Mehrkanalgerät MK 5/4.

Dienstag, 6. Oktober 1981, 19.30 Uhr: Fachtechnischer Kurs Mehrkanalgerät MK 6/2.

Samstag, 17. Oktober 1981, 14.00 Uhr: Fachtechnischer Kurs Telefonzentrale Tf Zen 64.

Alle Kurse finden im Sektionslokal statt.

### Sektion Thurgau

Mittwoch, 7. Oktober 1981, 19.00 Uhr: Fachtechnischer Kurs 4. Teil.

Samstag/Sonntag, 10./11. Oktober: Übermittlungsübung II/81. Besammlungsort wird in der persönlichen Einladung bekannt gegeben.

### Sektion Zug

Samstag, 7. November 1981, 0900 Uhr: Übermittlungsübung. Besammlung im Werkhof Zug.

### Sektion Zürich

Sonntag 25. Oktober und 1. November 1981, jeweils 11.30 Uhr: Übermittlungsdienst an den Pferderennen Dielsdorf. Besammlung bei der Pferderennbahn Dielsdorf.



## DV 82 in Heerbrugg SG

sp. Die Sektion Mittelrheintal freut sich, nach dem endgültigen Entscheid Delegierte, Gäste und Präsidenten des Eidg. Verbandes der Übermittlungstruppen am

### Samstag/Sonntag, 24./25. April 1982

nach Heerbrugg SG einladen zu dürfen. Für einmal sollen Heerbrugg und Widnau zur Drehscheibe des Verbandes werden.

Wie die Sektion weiter mitteilt, freut sie sich auf den Anlass und werde entsprechend alles tun, um ihren Gästen zwei freundliche Tage im schönen St. Galler Rheintal gewähren zu können.

## Doppelnummer Nov.–Dez. 11–12/81 des PIONIER

Die Redaktion möchte alle Sektionskorrespondenten daran erinnern, dass die nächste Nummer des PIONIER als Doppelnummer November–Dezember 11–12/81 am Dienstag, 17. November 1981, erscheint. Der Redaktionsschluss ist auf den 20. Oktober 1981 festgesetzt.

## Sektion Baden

### Aus dem Vorstand

Der Vorstand hat sich an seiner Sitzung vom 18. August vom Stand der Ausbau-Arbeiten im Sektionslokal überzeugt. Fortschritte sind deutlich sichtbar. Hingegen bedarf es noch grosser Anstrengungen (hoffentlich nicht nur von Vorstandsmitgliedern!), wenn das Ziel – Innenausbau im Herbst 81 beendet – erreicht werden soll.

### Kommende Kurse

Der EKF-Kurs wird im November durchgeführt. Die Kursgestaltung erfolgt so, dass auch Teilnehmer des vordienstlichen Funkerkurses an-

gesprochen werden können. Einzelheiten sind im Zirkular ersichtlich. Der SE-222-Kurs wird auf Frühling 82 verschoben. Er fällt so mit der Inbetriebnahme der Basisnetzstation im neuen Lokal zusammen.

isa

## Sektion beider Basel

### «57 18 55 – Zentrale 2. Fährfrescht»

wäre die Anmeldung – korrekt, militärisch und nach Reglement – gewesen!

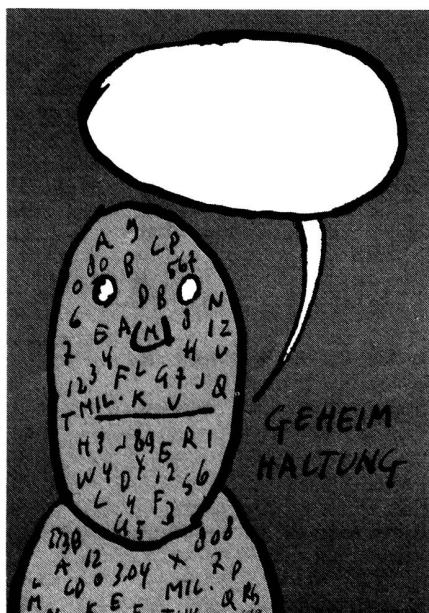
Aber dem sanften Rauschen unseres ehrwürdigen «Babbe Rii» angepasst, flöteten unsere Telefon-Nymphen (als Nixen wurden sie zum Teil schon getauft): «Do isch s'Fährfrescht Basel.» Wer hätte etwas anderes erwartet?

Die für einen solchen Grossanlass unbedingt notwendige Übermittlung – Telefon, Funk und Lautsprecher – wurde in guter Zusammenarbeit mit dem OK-Fährfrescht durch Kameraden unserer Sektion vorbereitet und durchgeführt. Begonnen haben die Arbeiten vor rund 1½ Jahren und haben dann nach dreitägigem vollem Einsatz der EVU-Mann- bzw. (Frau-)schaft einen guten und erfolgreichen Abschluss gefunden. Da ältere Ehrenmitglieder – es gibt ja kaum junge – meistens auf sehr lange Erfahrung im Organisieren zurückblicken können, ist es für die Übrigen eine grosse Entlastung, wenn gerade solche Organisationsgenies ihr aktives Wirken zum Wohle der ganzen Gemeinschaft einsetzen, denn die Gemeinschaft reichte bei diesem Fährfrescht an die einige Hunderttausende! Es war also kein Kinderspiel, dass alles zum Klappen kam. Auch in letzter Minute musste dies oder jenes geregelt werden, was ohne Übermittlung in irgendeiner Form überhaupt nicht denkbar wäre.

Beim «Draht» waren vier Amtsnummern und vier Zweigleitungen mit den nötigen Anschlüssen für die Verbindungen zu Sanität, Zentrallager, Finanzkomitee sowie OK in Betrieb. Mit einer unserer seit Jahren bestens bewährten antiken sektionseigenen Zentrale wurden diese Fäden durch – ebenfalls sektionseigene – Zentralistinnen entwirrt und verbunden. Dem Drahtchef, unserem unermüdbaren Hans, sei an dieser Stelle einmal mehr ein Kränzlein aus edlem Rheintang gewunden und mit einem herzlichen «Danggscheen» überreicht.

Die vier Funknetze SE-125 – alle mit dem Zentrum (gleicher Standort wie Telefonzentrale) verbunden – gewährleisteten den Kontakt mit – zwei für Personentransporte eingesetzten Fährer der Genie RS Bruggi,

– dem Kdo von drei französischen Fährbooten, welche am Grossbasler Ufer verankert waren und besichtigt werden konnten, aber auch während des Programms (allerdings ohne Publikum, aber mit Funkbedienung), als die Mannschaft ihr Können und die Wendigkeit der Fährschiffe demonstrierte. Für davongeschwommene Gugelhopfformen, die in schweizerisch/französischer Zusammenarbeit inzwischen in Kehl gelandet sein dürften, kann natürlich niemandem ein Vorwurf gemacht werden; diese Formen sollten übrigens im nächsten Heidi-Film verwendet werden;



- «Kopf» und «Schwanz» des grossen Festzuges vom Sonntagvormittag;
- den Verantwortlichen für das umfangreiche Wassersportprogramm, sowie zur zeitweisen Begleitung der Ehrendamen.

Die Kommentierung der Sportveranstaltungen auf dem Rhein erfolgte mit Armeelautsprechermaterial, doch war das «Hörgebiet» auf dem riesigen Areal sehr begrenzt.

Dank dem üblichen Background – leider waren unser Preesi infolge Spitalaufenthaltes und dazu unser Chef Funk wegen Krankheit verhindert – war es kein Problem, Telefon und Funk voll einzusetzen. Sogar unsere uns stets treu zur Seite stehenden Frauen verstorbener Kameraden – sie sind nun einfach selbst gute Kameraden – spürten vor lauter Fest keine Müdigkeit und haben diese wunderbaren Tage am Rhein wie Junge durchgehalten. So ist es auch kein Wunder, dass am Sonntagabend alle glücklich und entspannt auf diese Tage mit wenig Schlaf, dafür viel Sonne, zurückblicken konnten. Unsere Sektion hat wieder einmal bewiesen, dass sie wie eine Familie zusammenhält, kleine Unebenheiten in sich und ohne weiteres auffangen kann und jeder auf seinem Posten seinen Mann bzw. seine Frau stellt. E hätzlig Dangerscheen!

«s'isch e Bombe gsi!!!» het dr Glibasler Grossroot und OK-Preesi – unsere Nigge – no-n-em Fescht gsait.

Walti II

## Sektion Biel-Bienne

### Vergangeness

#### Flugmeeting

Am 22. August 1981 fand auf dem Flugplatz Biel-Kappelen das «Meeting 1981» der Segelflugguppe Biel aus Anlass ihres 50-Jahr-Jubiläums statt. Die EVU Sektion Biel, unter der Leitung von Kurt W. Lüthi, setzte alle ihre SE-125 ein. Die Aufgaben waren sehr vielfältig. Erstens war die Verbindung zwischen dem Tower und dem Meeting-Chef sicherzustellen. Damit die Kassen immer genug Kleingeld und Billette zur Verfügung hatten sowie die Verpflegungsstände immer genug Getränke und Ham-

burger zu verkaufen hatten, waren auch hier unsere Dienste willkommen.

Den ganzen Tag hindurch konnten wir die Flugkünste von verschiedenen Piloten in ihren Segel- und Motorflugzeugen bestaunen. Grosses Interesse zeigten die Besucher an den drei Kampfhelikoptern der US Air Force. Einen grossartigen Abschluss leisteten die fünf Hunder der Schweizer Flugwaffe. Die *Patrouille Suisse* zeigte während rund zwanzig Minuten eine herrliche Akrobatikvorführung.

Markus Fischer und Peter Ackermann

### 800 Jahre Bözingen

Drei Mann «nur» waren bei diesem Anlass im Einsatz. Vom Sekretariat im Schulhaus Bözingen war eine Leitung ins Festzelt zu ziehen. Am Umzug am Sonntag gelangten vier Funkgeräte zum Einsatz.

Für die geleistete Arbeit danken wir allen Beteiligten recht herzlich.

### Fachtechnischer Kurs

Bereits haben wir zwei Kursabende hinter uns. Am Samstag, 3. Oktober, geht es weiter mit der Repetition über die Mehrkanalgeräte MK-5/4 und MK-6/2. Zusätzlich werden noch diverse Schaltungen instruiert.

Die zwei letzten Kurstage sind der Telefonzentrale Tf Zen 64 gewidmet. Am Dienstag, 6. Oktober, wird vorwiegend über die technische Seite der Zentrale orientiert, eventuell die ersten Verbindungen hergestellt. Die Kenntnisse über die Sprechregeln sind Voraussetzung für den letzten Kurstag, am Samstag, 17. Oktober.

### Funkerkurse

Ende Oktober beginnen in Biel wieder die vor dienstlichen Funkerkurse. Die Morseausbildung (Kurstyp A) findet neu im Gewerbeschulhaus statt und nicht mehr im Wirtschaftsgymnasium. Die Instruktionsräume für die Fernschreiber Ausbildung befinden sich weiterhin in der Villa Raymond beim Sektionslokal. Bitte die Zirkulare beachten! Eine weitere wichtige Mutation ist von der Kursleitung zu melden. Seit diesem Jahr ist Georges Mollard der Kursleiter. Der bisherige Leiter, Eduard Bläsi, ist sein Stellvertreter.

Pest

## Sektion Mittelrheintal

### Übermittlungsübung mit Brieftauben

Am Wochenende des 29./30. August 1981 ging die grosse Übermittlungsübung ARGUS über die Bühne. An diesem Anlass beteiligten sich auch die Sektionen Schaffhausen und Thalwil. Die Teilnehmer der Sektion Mittelrheintal hatten ihr Übermittlungszentrum in der Zivilschutzanlage Rosenberg bei St. Margrethen SG aufgeschlagen.

Zu den üblicherweise eingesetzten Übermittlungsmitteln gesellte sich dieses Mal ein neues hinzu: Auf der Strecke St. Margrethen – Schaffhausen (und umgekehrt) überbrachten Armeebrieftauben gewisse Meldungen.

Am Samstag, 29. August 1981, um 9.00 Uhr konnte Präsident Heinz Riedener in seiner Funktion als Übungsleiter etwa 20 Teilnehmer, Aktive und Jungmitglieder begrüßen, darunter im besonderen die Betreuerinnen der Brieftauben, eine FHD-Gruppe, sowie Oblt Jean Marc Drechsel, Zürich, als Übungsinspektor.

### Die Übermittlungsmittel

Jede Sektion hatte ein Übermittlungszentrum zu erstellen und Verbindungen zu den andern Standorten zu unterhalten. Was die Mittelrheintaler anlässlich des Fachtechnischen Kurses am 8. August 1981 gelernt hatten, konnten sie an diesem Wochenende wieder anwenden: Wie an besagtem Kurs stand ebenfalls eine Telefonzentrale 64/30 zur Verfügung. Auch das zivile Telefonnetz wurde wieder angezapft, natürlich mit Genehmigung der Kreisteledirektion. Die drei Übermittlungszentren waren miteinander durch je zwei Amtslinien verbunden. In jedem Arbeitsraum wurde ein Armeetelefon installiert. Wer eine Verbindung wünschte, hatte dies dem Bediener der Zentrale 64 kundzutun, welcher dann den gewünschten Anschluss, ob intern oder extern, stöpselte.

Mit von der Partie war auch die vom Basisnetz allen bekannte Funkstation SE-222, verbunden mit einem KFF 58/68 (Kryptofunkfernschreiber). Im Freien stellte eine Gruppe den dazugehörenden Antennenmast auf.

### Der Funkbetrieb

Ziel war, die Kenntnisse an den eingesetzten Geräten zu festigen und die Betriebsbereitschaftszeiten einzuhalten. Nach dem Mittagessen konnte mit den Verbindungsaufnahmen der Funkbetrieb aufgenommen werden. Jeder Übermittler hatte mit seiner Aufgabe genug zu tun: einen Lochstreifen herstellen, ein Telegramm übermitteln, eine Meldung weiterleiten, die Telegramme registrieren und aufkleben usw.

### Die Brieftauben steigen

Um 15 Uhr wurden auch die ersten Brieftauben von den Betreuerinnen freigelassen. Versehen mit einer Fussdespeschenhülle, welche eine Meldung enthielt, legten sie die zirka 75 km lange Strecke nach Schaffhausen zurück. Die durchschnittliche Flugzeit betrug 1 Std. 23 Min.

### Geselligkeit

Nach dem Übungsunterbruch, welcher um 19 Uhr befohlen worden war, machte sich die ganze Schar auf den Weg zum Restaurant Schäflisberg, wo ein gutes Nachtessen die knurrenden Mägen besänftigte. Hier bot sich auch Gelegenheit, Gespräche anzuknüpfen, wozu während des Tages nicht allzuviel Zeit blieb. Nach einer relativ kurzen Nachtruhe, die Jungmitglieder spürten lange keinen Schlaf, war um



Kurt W. Lüthi (zweiter von rechts) mit seiner Equipe nach dem Einsatz.

(Foto Markus Fischer)



05.45 Uhr Tagwache. Das Morgenessen spendete wieder Elan, um die restlichen Verbindungen herzustellen.

Nachdem die Funkverbindungen für den Funkerschreiber anfänglich mittels Dipol als Raumwellenverbindungen hergestellt wurden, bestätigten Tests nun, dass es ebenfalls möglich ist, mit Hilfe des freischwingenden Mastes als Antenne für die Funkstation SE-222, eine Bodenwellenverbindung zwischen Schaffhausen und St. Margrethen und Schaffhausen zu realisieren.

Von nur kurzer Dauer war der letzte Teil der Übung an diesem Sonntagmorgen. Ab 9 Uhr bereits wurde für einige Fernschreiber Übungsabbruch befohlen. Die restlichen Geräte waren noch bis 10 bzw. 11 Uhr in Betrieb. Der Mann an der Telefonzentrale musste noch bis zum Schluss an der Strippe bleiben. Nachdem wieder alles Material in seinen Kisten verstaut und kontrolliert worden war, folgte noch der abschliessende Teil.

#### *die Übungsbesprechung.*

Der Übungsleiter dankte allen fürs Mitmachen. Die Ziele seien weitgehend erfüllt und ein annehmbarer Ausbildungsstand erreicht worden. Auch der Übungsinspektor zeigte sich mit den gebotenen Leistungen zufrieden. Die Bewertung fiel ausgezeichnet aus.

Mit dem Dank an alle Beteiligten und eine Bombenübung im Oktober versprechend, schloss der Übungsleiter diesen lehrreichen Anlass.

*Hansjörg Binder*

#### *Mutation*

*Urs Schmid*, von Rebstein, hat als Aktivmitglied den Austritt erklärt. ●

## **Sektion Schaffhausen**

### *Zum erstenmal Brieftauben*

Über das Wochenende 29./30. August 1981 wurde die Übung ARGUS durchgeführt. Mit den Sektionen Mittelrheintal und Thalwil schlossen wir eine Verbindungsunion.

Für die sehr gut vorbereitete Übung wurden PTT-Leitungen und Funkverbindungen SE-222 als Querverbindungen zu unseren Nachbarsektionen eingesetzt. Bei der Sektion Thalwil gelangte zusätzlich eine Richtstrahlverbindung R-902 zum Einsatz und zwischen der Sektion Mittelrheintal und uns wurden Brieftaubenverbindungen aufgebaut (zum erstenmal in der neuzeitlichen Geschichte der Sektion Schaffhausen). Zur Freude aller Übungsteilnehmer wurde von einer tierliebenden FHD der Briefftaubendienst am «Objekt Briefftauben» ausführlich und illustrativ gezeigt. Dass unsere Schaffhauser Briefftauben nicht so gut trainiert waren wie diejenigen der Sektion Mittelrheintal, trübte unseren Plausch mit den Tauben nicht. Von den 20 gestarteten SH-Briefftauben in St. Margrethen gelangten bis zum Sonntagabend lediglich 15 im Schlag in Hallau an. Vergleicht man die Zeiten der Tauben die von Schaffhausen nach St. Margrethen flogen und umgekehrt, so ergibt sich eine glatte Verdoppelung der Flugzeit für die Schaffhauser Tauben. Die schnellste Flugzeit erreichten 2 Rheintaler-Briefftauben, welche den Weg in 75 Minuten zurücklegten. Die Flugdistanz zwischen Schaffhausen und St. Margrethen beträgt rund 80 km, was ein Stundenmittel der schnellsten Briefftauben von 64 km/h ergibt.

Neben dem Briefftaubendienst wurden in der Jugendherberge Belair das Uem Zentrum der

Stg/KFF-Raum und eine Telefonzentrale 64 eingerichtet. In allen Belangen hatte der Übungsinspektor Mühe, Mängel und Unvollständiges zu finden, was denn auch durch den Besuch des Vertreters des BAUEM zum Ausdruck kam. Das Übermittlungszentrum wurde unter kundiger Leitung unserer beiden Betriebs-FHD geleitet und betreut. Am Stg und KFF kamen fast alle Übungsteilnehmer zum Zug, ihre Telegramme und sonstigen Bedürfnisse auf das Papier zu bringen. Es wurden Übermittlungszeiten von unter 10 Min. erreicht, was als sehr gut zu bezeichnen ist.

Die Funkstation SE-222 war auf der Lahnhalde abgesetzt und mit zwei PTT-Leitungen mit der Telefonzentrale und dem KFF verbunden. Nach anfänglichen Schwierigkeiten (Lampenproblem) kam auch diese Verbindung ohne weitere Probleme zum klappen. Somit konnten am frühen Samstagnachmittag dem Übungsinspektor aus Thun die Verbindungen aller vorgesehenen Mittel gemeldet werden. Kurz vor 18 Uhr meldete unsere angelernte Telefonistin unsere Sektion aus dem Netz der Union bis Samstagmorgen ab. Mit einem gemütlichen Hock am Buchthaler Dorffest und einem Kaffee bei unseren Auswanderern endete der Samstag.

Am Sonntagmorgen – während andere in der Kirche waren – sassen wir bereits wieder hinter unseren Übermittlungsgeräten, um die letzten Telegramme und Gespräche zu übermitteln. Stufenweise wurden ab 09.30 Uhr alle Mittel abgebrochen, bis zur Amtsverbindung, über die um 11 Uhr das endgültige «Aus» der Übung ARGUS geblasen wurde. Zum Schluss möchte ich allen Beteiligten der Übung für Ihren Einsatz danken, insbesondere denen die eine Mamutleistung an Vorbereitung für die Durchführung der Übung erbracht haben.

#### *Wir gratulieren*

*Thomas und Rita Hinni* haben am letzten Julitag einen Stammhalter namens Michael erhalten. Kurze Zeit später hat der Storch bei Urs und Yvonne Neukomm Einzug gehalten und ihnen eine Tochter geschenkt.

Wir gratulieren den beiden «Nachwuchs»-Paaren recht herzlich und hoffen, dass ihre Nachkommenschaft ihnen nur Freude schenken werde.

#### *Zur Zeit in der FHD-RS*

Der geübte Leser hat sicherlich bemerkt, dass die Zeilen dieser Artikel nicht aus der Feder von «mak» stammen. Sie verbringt zurzeit die letzten Tage mit abverdienen ihres «Querbalkens» (Dienstchefin oder so). Wir alle hoffen, dass sie die letzten Tage noch gut überstehen wird und freuen uns, sie in unseren Reihen wieder begrüßen zu dürfen. hu

## **Sektion Solothurn**

### *Zwei Grossanlässe*

hatte unsere Sektion in letzter Zeit zu bewältigen. Und wer glaubt, unsere Mitglieder seien nicht bereit, Schwerarbeit zu leisten, hat sich gewaltig getäuscht.

Am 5. Juli standen wir mit 16 Mann in Burgdorf im Einsatz. Der grosse Umzug des *Eidg. Jodelfestes* musste durch Funk geleitet werden. Als noch wichtiger erwies sich jedoch das gut ausgebaute Netz der Sanität, auf das wir ein

spezielles Hauptgewicht legten, wussten wir doch, dass mit rund 100 000 Zuschauern zu rechnen war. Dank der Voraussicht unseres Einsatzleiters *Urs Bloch* konnten alle Ohnmachtsfälle, Hitzschläge und sogar Spitaltransporte sehr rasch durch die «herbeigefunkten» Samariter und Ärzte behandelt werden. Es zeigte sich einmal mehr, dass sich gerade in dieser Hinsicht der zuverlässige, ich möchte fast sagen profihafte, Funkeinsatz des EVU für den Veranstalter bezahlt macht. Es ist unsere Pflicht, die Verantwortlichen immer wieder mit unseren Erfahrungen auf das Ressort Sanität aufmerksam zu machen, das leider gerne vernachlässigt wird.

Eine weitere Probe unseres Könnens durften wir am 6. September unter Beweis stellen. An diesem Sonntag fand in Solothurn der Festzug anlässlich der kantonalen Feierlichkeiten *500 Jahre eidgenössischer Stand Solothurn* statt. In 32 Bildern machten um die 4000 Teilnehmer mit. Jedes Bild musste durch Funk mit dem Umzugskommandanten verbunden sein. Dies bedeutete, dass wir (inklusive Zentrale) mit 38 (!) Kameradinnen und Kameraden anzutreten hatten – eine Aufgabe, welche mir noch im März als praktisch unlösbar erschien. Aber einmal mehr durften wir uns eines Besseren belehren lassen. Zusage um Zusage flatterte ins Haus und es war ein wohlthuender Augenblick, eine solch grosse «Meute» an diesem Sonntagmorgen auf dem Turnplatz der Kantonschule begrüßen zu dürfen. Alle waren frohgelaunt, und ich glaube, auch einen gewissen Stolz in den Gesichtern erkannt zu haben. Dazu beigetragen hat sicher auch der für diesen Anlass speziell angefertigte Kombianzug. Aber auch unsere Aufgabe war wiederum sehr anspruchsvoll, musste doch eine «Handorgel» angesichts der Direktübertragung im Schweizer Fernsehen und der Anwesenheit der Bundesräte und weiterer hoher Persönlichkeiten vermieden werden. Dass wir das gesteckte Ziel voll und ganz erreicht haben, bestätigt die Erwähnung unserer Sektion im *Fernsehen* und am anderen Tag nochmals mit Wort und Bild in der *Presse*. Ich bin überzeugt, dass es keine bessere *Image-Werbung* für unsere Sektion geben konnte, um so mehr unser Kreiskommandant als Umzugskommandant verantwortlich zeichnete. Es ist aber auch nicht ausser Acht zu lassen, dass durch die verschiedenen Sitzungen viele wertvolle Kontakte zu einflussreichen Stellen entstanden sind.

Mein Dank richtet sich an alle Kameradinnen und Kameraden, welche es ermöglicht haben, einen solchen Anlass zu realisieren. Ich glaube, dass dieser Einsatz noch lange in Erinnerung bleiben und noch manchen Gesprächsstoff am Stamm liefern wird.

#### *Terminreservation*

Samstag, 31. Oktober 1981 Übermittlungsübung. Einzelheiten folgen auf dem Zirkulärwege.

#### *In letzter Minute*

habe ich vom Organisationskomitee «500 Jahre eidgenössischer Stand Solothurn» folgenden Brief erhalten, dessen Inhalt ich nicht vorenthalten möchte:

Es ist mir ein Bedürfnis, Ihnen für das grossartige Verbindungsnetz bei der Durchführung des Festzuges 1981 herzlich zu danken. Ich bitte Sie, meinen Dank ebenfalls an alle Funker, die im Einsatz waren, weiterzuleiten. Mit herzlichem Dank und freundlichen Grüßen. UK-Festzug 1981, Präsident Hans Morf ks

## Sektion Thun

### Funkergemütlichkeit

Am 14. August (ausgerüstet mit Würsten, Blätzi, Tomaten, Ersatzkartoffeln, ganzen Broten, Bratplessen, Gewürzbüchsen und allerhand Getränken) trafen sich rund 20 Kameradinnen und Kameraden der Sektion Thun und Bern am Grillplatz an der Zulg in Steffisburg. Auf dem Menüplan des Organisators *Bruno Hossmann* war u. a. zu lesen: «Grilliertes mit Beilagen nach eigener Auswahl und viel Wein dazu.» Am perfekten riesigen Holzgrill ging kurz nach Stelungsbezug das Braten und Schmatzen los. Fröhlichkeit und Unbeschwertheit dominierten den ganzen Abend. Erlebnisse und Spässe aller Art wurden erzählt, Wein degustiert. Einen Tropfen besonderer Art fand man bei *Resel* und *Lory*. Im buntgemischten Kreise waren zwei Kameraden in Uniform zu sehen. Es waren abverdienende Unteroffiziere, welche während dem Ausgang unserem gemütlichen Treffen beiwohnten.

Nach Verglimmen der letzten Kohlen und dem Verklingen des letzten Prost, fand man sich zum Kaffee im Bahnhofli Steffisburg ein. Wir sind uns einig, auch die Pflege der *Kameradschaft* ist ein wesentlicher Bestandteil in unserer Sektionsarbeit. Ein herzliches Dankeschön geht an den Organisator und an alle Kameradinnen und Kameraden der Sektionen Bern und Thun, welche zum schönen Abend beigetragen haben.

### Übermittlungsübung

Die 2. Übermittlungsübung der Sektion Thun findet am 10. und 11. Oktober 1981 statt. Es werden alle Mitglieder eine persönliche Einladung erhalten. Vorstand und Übungsleiter erwarten einen flotten Aufmarsch.

### Thuner Waffenlauf

Dieser Grossanlass wird an uns wieder einige Übermittlungsprobleme stellen. Am 1. November benötigt es für den Übermittlungsdienst etwa 15 Funker. Schon am Vortag werden einige Installationsarbeiten ausgeführt, an welchen sich einige Kameraden beteiligen sollten.

### Besondere Hinweise

Es scheint, dass einige Kameraden vergessen haben, zeitweise doch einmal die Funkbude zu besuchen. Dort sind nämlich auch Ausschreibungen von Anlässen und Anmeldelisten angeschlagen.

Der Kassier ist froh, wenn in der nächsten Zeit die noch ausstehenden *Mitgliederbeiträge* bezahlt werden, vielen Dank. DS

## Sektion Thalwil

### Übermittlungsübung ARGUS

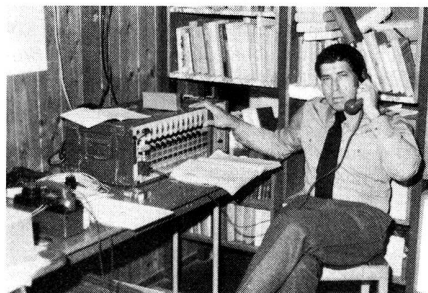
Der 29./30. August wird wohl manchem von uns noch lange in Erinnerung bleiben. Zum tadellosen Wetter kam die extrem gute Laune, eine ideale Kombination für die Übermittlungsübung.

Da wir dieses Jahr Stg-100, Tf-Zen 57, R-902 und MK-5/4 plus diverses Zubehör zur Anwendung brachten, hatten wir unsere beiden Pinzgauer randvoll geladen. Mit der Gewissheit, perfekt ausgerüstet zu sein, machten wir uns an den Aufbau, eine Gruppe im Albis, eine weitere bei den bestellten Tf-Anschlüssen im

Bezirksschulhaus in Sins (AG). Die Zwischenstrecke sollte mit Richtstrahl überbrückt werden. – Doch wie stellt man ein R-902 ohne den Käse, sprich Antennenzubehör, auf? Himmeldonnerwetter, hatten wir doch tatsächlich die wichtigsten Teile im Zeughaus vergessen! Dazu kam wohl für *Richi* der untröstliche Schmerz, dass unter den Parabolspiegeln wohl auch noch die Büromaterialkiste sein musste. Vermutungen, wer schuldig war, hielten sich im Rahmen, vielmehr brachen wir in Gelächter aus und bemühten uns, diese Teile irgendwie zu beschaffen, denn diesen Schandfleck konnten wir natürlich nicht auf der Sektion beruhen lassen. Nach einigen Telefonaten erfuhren wir, was EVU bedeutet. Die *Sektion Zürich* konnte uns mit den fehlenden Teilen aushelfen, sogar eine Büroklammer war dabei – herzlichen Dank! Was keiner recht verstehen konnte, traf ein, fristgemäss liefen unsere Verbindungen. Im Zentrum auf dem Albis konnte man sich bald überzeugen, was für ein herrliches Chaos man mit Stg, MK, Tf-Zen und Büroklammer machen kann.

Es dauerte einige Zeit, bis alle Telefone zweckvoll aufgestellt waren, die Möbel so arrangiert, dass man auch wieder flüchten konnte, und *Richi* unter einem riesigen Papierberg wieder zum Vorschein kam, von blauer Matritzenfarbe verschmiert und mit einem gewaltigen Numerateur in der Hand. Von nun an lief die ganze Show perfekt ab.

Gedankt sei hier allen Teilnehmern, welche meist zum erstenmal an einem solch überklugen Uem-Gerät sassen und trotzdem dem Mut nicht verloren. Ganz besonderen Dank gebührt natürlich dem einzigen Glarner Vertreter *Kari Fischli*.



Technischer Leiter Ulrich Imhof im aktiven Einsatz an der Telefonzentrale Tf-Zen 57.

Wie erwartet wurde die Nacht kurz und heftig, nicht zuletzt wegen dem unerschöpflichen Trasadintervorrat des Beizers. Nur wenigen war vergönnt, endlich die Pointe des *Clochard*-Witzes zu erfahren, zu dem *Bruno* sicher ein dutzendmal ansetzte, infolge der fortgeschrittenen Stimmung aber immer wieder unterbrochen wurde. Überhaupt, ich glaube, jeder hat diesen Abend auf seine Weise genossen, wenn auch nicht alle von der rettenden Matratze abstürzten.

Am Sonntag lief der Betrieb erstaunlich gut, da auch die beiden Gegenstationen Schaffhausen und Mittelrheintal von den nächtlichen Eskapaden geschwächt waren. Kurz, es wurde ein gelungener Vormittag mit manchen humoristischen Einlagen, ich erinnere nur an *Köbi's* Löschgerät. Hoffentlich haben wir nächstes Jahr wieder so eine lustige Übung. Dies mag wohl der Gedanke aller Teilnehmer beim Abschied gewesen sein. Falls sich die übrigen Mitglieder unserer Sektion durch diesen Bericht angeheimelt fühlen... Next year – same place: Platz hat's genug und die Verpflegung ist wirklich gut. RK

## Sektion Thurgau

### FuBuBo-Nachlese

Der FuBuBo-Leiter und -Chronist, *Wm Jakob Kunz*, berichtet, dass im ersten Semester des Jahres an 26 Mittwohabenden durchschnittlich mehr als ein Dutzend Personen anwesend (und grösstenteils aktiv) waren. Trotz des etwas reduzierten Funkverkehrs im *Basisnetz* wurden 20 Rapporte mit den dazugehörigen Dokumenten dem zuständigen Ressortchef eingereicht.

Ein Teil der FuBuBo-Besatzung übte mit bis zu vier Fahrzeugen praktischen *Sprechfunk*-satz. Dabei kamen die neuesten Erkenntnisse in elektronischen Schutzmassnahmen bereits zur Anwendung. Resultat: Etliche unserer Jungmitglieder sind im Verschleiern und Tarnen der Funkübermittlung bereits so gewandt, dass sie in der bevorstehenden Rekrutenschule ein *verlängertes Wochenende* verdienen würden. Die Organisatoren der Miniübermittlungsübungen hatten übrigens Kontrollfragen eingebaut, womit die korrekte Ausführung der erteilten Aufträge überprüft wurde. «Eingebaute» Defekte zeigten auch, wie selbständig die angehenden Milizübermittler mit Ausnahmesituationen fertig wurden und wie gut sie das Funkgerät SE-208 und sein Zubehör kannten. Eine kleine Gruppe stiess auch auf einen verlassenen Kommandoposten und musste mit dem dort vorhandenen – teilweise defekten – Material so rasch als möglich eine Verbindung zur Funk- und zur Telefonzentrale der FuBuBo erstellen. Der Besuch des *Militärmusikkonzertes* am 20. Mai in Märstetten wurde durch das Ausstehen einer kleinen Crew an SE-222/KFF trotz Basisnetzbetriebs ermöglicht.

Am 10. Juni trafen sich die Dauergäste der FuBuBo beim Rest. Stelzenhof ob Weinfelden zu einem *Grillplausch*. Der 8. Juli war gekennzeichnet durch den Besuch des Materialinspektors «unseres» Bundesamtes, *Herrn Baumgartner*. Nach erfolgter Kontrolle – es fehlte lediglich ein winziges Handbüchlein – konnte er seinen späten Feierabend im kameradschaftlichen Kreis der angefahrenen Thurgauer beschliessen. Ein guter Tropfen verschönerte den Schlussabend der ersten Wettbewerbsperiode 1981.

### Nobis!

Der Übermittlungsdienst an den Schweizermeisterschaften der Langstreckenschwimmer in Arbon vom 12. Juli fiel für den EVU ins Wasser. Da die SLRG Sektion Arbon – sowieso in aktivem Einsatz – über 5 (CB-)Funkgeräte verfügt, konnte sie auch das erforderliche Funknetz erstellen und betreiben.

### Feuerwerk und Attraktionen...

wurden auch 18 Übermittlern der Sektion am bekannten Seenachtfest in Kreuzlingen am 18. Juli geboten. Übungsleiter *Adj Uof Kurt Kaufmann* durfte sich auf die Mitarbeit von bewährten und zuverlässigen Helfern verlassen. Kurz nach Mittag wurde das Netz in Betrieb genommen, und es lief bis gegen 3 Uhr am Sonntag früh. Nur ein Einsatz der Polizei war nötig. Dieser war aber so erfolgreich, dass weitere «Aktivitäten» von Unruhestiftern damit im Keim erstickt waren. Und wenn es 1982 wieder ein Seenachtfest in Kreuzlingen gibt, werden die EVU-ler des Kantons Thurgau (gerne) wieder dabei sein.



## Zu Wasser...

Zur traditionellen Schlauchbootfahrt und vorhergehenden Kaderübung hatte der UOV Frauenfeld eingeladen. Aktuar *Uem Sdt Albert Kessler* schilderte seine Eindrücke dem Berichterstat: *JM Jolanda Mohn* trat zusammen mit zwei Veteranen-, zwei Aktiv- und drei Jungmitgliedern am Samstag, 15. August, zum Programm «Panzerabwehr/Minendienst» an. Für Übermittler war es eine Besonderheit, nicht nur Übungsgranaten, sondern sogar Raketen schiessen zu können. Auch das anschliessende Gefechtsschiessen auf (abscheulich schwere) Klappscheiben war für den Grossteil der EVU-Teilnehmer Neuland. Lagerfeuer, Nachtessen und Schlafsäcke verhalfen dann zur nötigen Erholung.

Die Nacht war kurz, Tagwache 5.00 Uhr!

Ab Mammern ging's dann verhältnismässig bequem zum Znünikaffee im Restaurant Schuppen. Unterhalb des Munots alten Turm wurden die Boote wieder an Land gezogen. Ein 2DM-Lastwagen brachte sie und einen Teil der Mannschaften nach Frauenfeld zurück, wo sich (fast) alle mit Elan einem kurzen aber kräftigen Parkdienst widmeten.

Die Teilnehmer danken dem UOV Frauenfeld und dessen Präsidenten *Erich Wehrli* für diesen feinen Anlass!

## Übermittlungsübung II/1981

Präsidenten und Übungsleiter der Sektionen Toggenburg und Thurgau besprachen bereits am 24. August in Wil SG wichtige Einzelheiten der gemeinschaftlichen Übung. An der Vorstandssitzung des Thurgauer EVU wurden dann bereits am 26. August Beschlüsse gefasst und Chargen verteilt. Doch zuviel soll noch nicht verraten werden. Nur eines: Es wird bestimmt allen Teilnehmern gefallen, was hier geplant wird. Termin: 10./11. Oktober 1981.

## Vorher aber...

läuft noch der seinerzeit verschobene fachtechnische Kurs. Erstmals ist er auf vier Mittwochabende (9., 16. und 30. September sowie 7. Oktober) verteilt worden. Mit dem «beübten» Material geht's dann direkt am 10./11. Oktober in obenerwähnte Übung.

## Eine Woche später...

Noch ein Military gilt es zu betreuen: Dasjenige des Ostschweizerischen Kavallerievereins (OKV). Am 18. Oktober werden sich etliche Mitglieder (auf persönliche Einladung) an diesem Anlass einsetzen. Nachdem die Schweizer Spezialisten des Military wieder zur Weltspitze zählen, werden besonders viele Zuschauer zu erwarten sein.

Jörg Hürlimann

## Sektion Zug

### Vergangenes

Infolge Überlastung und mehrerer Abwesenheiten des Präsidenten und infolge der militärisch bedingten Abwesenheit des PIONIER-Korrespondenten waren leider die Informationen der Sektion Zug in letzter Zeit sehr dünn gesät. Aber das soll sich nun wieder ändern.

Nachdem das reich befrachtete Frühjahrsprogramm erfolgreich abgeschlossen werden konnte, folgt nun der zweite Teil unserer dies-

jährigen Aktivitäten. Was war eigentlich im Frühling los? Nach den Einsätzen am *Marsch um den Zugersee* und an den *Ruderregatten in Cham und Zug* folgte der *Kurs*, welcher uns die Geräte MK-6/2, DK 60, Tf Zen 57 und Stg 100 näher brachte. Kurz vor den Sommerferien waren wir auch noch am *nationalen OL in Oberiberg* dabei. In alleiniger Regie «mangelte» der Präsident die Übermittlung an der *6. EM der Viererzugerfahrer in Zug* und am *Seifenkistenrennen in Steinhausen*.

### Das Herbstprogramm

Am 26. September findet der alljährlich durchgeführte *Jugend und Sport OL* statt. An diesem Anlass übernehmen wir wieder die Übermittlung.

Als krönenden Abschluss unseres Jahresprogrammes werden wir am 7. November (und nicht wie irrtümlich gemeldet am 3. Oktober) die *zweite Übermittlungsübung* durchführen. An dieser Übung werden Funkgeräte SE-222 und SE-227 sowie Drahtfernseher Stg-100 zum Einsatz kommen. Im Hinblick auf die im nächsten Jahr stattfindende gesamtschweizerische Übung wollen wir auch zwei Übermittlungszentren betreiben. Alle wollen sich also das Datum vom 7. November reservieren. Die Besammlung erfolgt um 09.00 Uhr im Werkhof in Zug.

Leider musste unsere Basisnetzstation in den WK, so dass wir leider beim Herbstwettbewerb komplett weg vom Fenster sind.

### Militärisches

Unserem Vorstandsmitglied *Beat Oldani* möchte ich noch nachträglich zur Beförderung zum Korporal herzlich gratulieren.

Wie ich mich am Tag der Angehörigen in Bülach habe selbst überzeugen können, sind *Bruno Briner* und *Sepp Berlinger* bei Major Egger bestens aufgehoben. Beide wollen unbedingt noch bis im November dort bleiben. Der Vorstand wünscht Euch weiterhin schönes Wetter und strenge Dienstage.

hjh

## Sektion Zürich

### Übermittlungsdienste

Die voraussichtlich letzten Einsätze dieses Jahres betreffen die *Pferderennen in Dielsdorf*, wo wir den 5. und 6. Renntag jeweils am Sonntag, 25. Oktober und 1. November zu betreuen haben. Leider hatten die Einsatzleiter anlässlich der beiden letzten Renntage im September grosse Mühe, die nötige Zahl Übermittler auf die Beine zu bringen. Daher gelangen wir mit der Bitte an alle Mitglieder, sich wieder einmal zu beteiligen, sind wir doch auf weitere Einsätze in Dielsdorf angewiesen. Gearbeitet wird mit unseren SE-125, die Teilnehmerlisten im Sendelokal hängen bereits! Unser letzter Anlass des Jahres betrifft jedoch den

### Chlaushock

im Sendelokal Gessnerallee 8. Wir treffen uns dieses Jahr am Mittwoch, 9. Dezember wie immer mit einschlägigen Esswaren und Tranksaime zum gemütlichen Beisammensein ab ca. 19.00 Uhr.

Ein kurzer Rückblick betrifft die *Übermittlungsübung «Schwanzbeisser»*,

welche Anfang September über die Bühne ging. Trotz der knappen Beteiligung konnte das vorgesehene Konzept fast lückenlos durchgespielt werden, und es waren einige «Schwanzbisse» zu verzeichnen. Das Konzept wies dank dem Ideenreichtum der Organisatoren einige äusserst interessante Aspekte auf. Es dürfte für die meisten das erste Mal gewesen sein, einen Leitungsbau mitten in der Stadt unter Einbezug von Abwasserkanälen zu betreiben. Sogar die taktische Anlage der Übung wurde durch die Polizei unfreiwillig bereichert, musste doch eine Patrouille ausrücken, um zu überprüfen, ob (wie auf eine Anzeige hin befürchtet werden musste), unser Leitungsbau am Sihlufer tatsächlich dazu dienen sollte, den Zürcher Hauptbahnhof in die Luft zu sprengen...

Etwas fragwürdig erwies sich einmal mehr der Betrieb eines Übermittlungszentrums, da einerseits der dafür nötige Personalbestand einfach nicht zur Verfügung stand und andererseits der Anfall der eingehenden und der Bedarf an ausgehenden Telegrammen angesichts der Übungsanlage gering war.

Das abendliche Beisammensein litt etwas unter den ungünstigen örtlichen Bedingungen, was vielleicht auch zur Folge hatte, dass der Appetit der Anwesenden die Normgrösse nicht erreichte. So blieben denn einige Würste übrig, welche nun im Tiefkühler Eberle's auf ihren nächsten Einsatz warten müssen.

Abschliessend kann sicher von einer gelungenen und äusserst abwechslungsreichen Übung gesprochen werden, und Joe hat für seine immense und sorgfältige Vorbereitungsarbeit einen grossen Dank verdient.

WB



6 76 7000 47098/1

### Vorschau

Der nächste PIONIER 11-12/81 erscheint als Doppelnummer am Dienstag, 17. November 1981, und enthält unter anderem folgenden Beitrag:

— Kurzwellen-Peiltechnik

Redaktions- und Inseratenschluss sind auf 20. Oktober 1981 um 1200 Uhr festgesetzt. Für das PIONIER-Telegramm können Kurzmeldungen bis 23. Oktober 1981 (Poststempel 1200 Uhr) direkt an die Redaktion PIONIER, Industriestrasse 39, 8302 Kloten, gesandt werden. ●